

九三年五月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的數字顯示，九三年五月份零售業的總零售價值估計為一百五十億元，與九二年同月比較上升百分之十九。

扣除其間的價格升幅後，總零售量實際上升百分之十三。

零售價值的上升主要是由於衣著及鞋類、珠寶鐘錶和除汽車外的耐用消費品與及百貨商店的銷售增長所致。

五月份衣著及鞋類的銷售錄得最大的按年升幅，零售價值和零售量分別上升百分之四十六及百分之三十四。

珠寶鐘錶的零售價值及零售量，分別上升百分之三十二和百分之三十，而除汽車外的耐用消費品的零售價值及零售量，則分別上升百分之二十三和百分之二十二。

百貨商店的零售價值及零售量亦分別大幅上升百分之十九和百分之十一。

超級市場的零售價值及零售量錄得溫和的升幅，分別上升百分之十和百分之三。

另一方面，燃料的零售價值，雖然上升百分之二，零售量實際下跌百分之五。食品的零售價值及零售量則分別下跌百分之一和百分之六。汽車銷售分別下跌百分之十一和百分之十七。

與九二年同期比較，九三年一月至五月的總零售價值及零售量分別上升百分之十三及百分之九。

與九三年四月比較，九三年五月的總零售價值及零售量分別上升百分之十三和百分之十一，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

零售量是根據扣除物價變動後的零售價值而計算，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九三年四月份的修訂總零售數字和九三年五月份的臨時數字。

附表二列出九三年四月及五月所有零售商及各零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至一九九〇年九月的每月平均指數定為一百。同時該表亦列出九三年五月份分別與四月份和九二年五月份數字的比較，以及九三年一月至五月和九二年同期的零售數字比較。

載有九三年五月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售；亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組購買，每本二元正。

查詢有關統計調查結果可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話八〇二一二五八。

— 完 —

表一：總零售額

一九九三年五月總零售額 (臨時數字) —— 一百四十九億七千八百六十萬元
 一九九三年四月總零售額 (修訂數字) —— 一百三十二億六千五百四十萬元

表二：一九九三年四月和五月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月每月平均指數 = 100)

項 目	零售指數	一九九三	一九九三	一九九三年五月與一九九三年四月比較		一九九三年五月與一九九二年五月比較		一九九三年一月至五月與一九九二年一月至五月比較	
		年四月 (修訂 數字)	年五月 (臨時 數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	141.3	159.5	+18.2	+12.9	+25.1	+18.6	+17.1	+12.9
	零售量	119.8	133.1	+13.2	+11.0	+15.6	+13.2	+10.2	+8.7
(乙)零售商類別									
食品和煙酒類 (超級市場除外)	零售價值	120.7	117.2	-3.5	-2.9	-0.9	-0.8	+4.7	+4.0
	零售量	98.3	94.3	-4.0	-4.0	-6.2	-6.1	+0.3	+0.3
超級市場(註一)	零售價值	128.5	139.4	+10.9	+8.5	+12.6	+10.0	+10.7	+8.6
	零售量	99.2	107.4	+8.2	+8.3	+3.4	+3.3	+1.7	+1.6
燃 料	零售價值	133.3	144.0	+10.6	+8.0	+2.6	+1.8	+7.5	+6.0
	零售量	98.2	105.0	+6.8	+7.0	-4.9	-4.5	+0.9	+0.9
衣著、鞋類及 有關產品	零售價值	168.1	218.9	+50.9	+30.3	+68.6	+45.6	+46.2	+32.5
	零售量	128.7	162.8	+34.1	+26.5	+41.1	+33.7	+27.1	+22.1
耐用消費品(註二)	零售價值	161.0	174.5	+13.5	+8.4	+12.1	+7.4	+16.1	+10.7
	零售量	142.1	153.1	+11.0	+7.7	+6.9	+4.7	+10.6	+7.8
-汽車及汽車 零件	零售價值	135.2	159.9	+24.7	+18.3	-19.0	-10.6	-5.5	-3.0
	零售量	106.6	124.9	+18.3	+17.2	-26.3	-17.4	-14.3	-9.2
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	179.7	185.0	+5.4	+3.0	+34.6	+23.0	+31.8	+24.6
	零售量	167.8	173.4	+5.6	+3.4	+31.0	+21.8	+28.7	+23.3
百貨商店	零售價值	117.5	143.7	+26.2	+22.3	+23.2	+19.2	+14.2	+11.4
	零售量	93.0	110.6	+17.6	+18.9	+10.5	+10.5	+4.3	+3.9
珠寶、鐘表和 名貴禮品	零售價值	141.4	169.6	+28.2	+19.9	+41.0	+31.9	+19.7	+15.3
	零售量	147.9	171.8	+23.9	+16.1	+39.9	+30.3	+24.5	+18.7
其他未分類 消費品	零售價值	150.1	157.0	+6.9	+4.6	+33.6	+27.3	+14.6	+10.9
	零售量	124.1	129.0	+4.9	+3.9	+22.2	+20.8	+5.5	+4.6

註：(一) 不包括百貨商店裏的超級市場。

(二) 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

土地註冊處承諾提供高效率、有禮貌及專業的服務

土地註冊處處長彭贊榮今日（星期一）公布該處的服務承諾時，承諾向市民及政府部門提供高效率、有禮貌及專業的服務。

他在介紹該處的服務和服務承諾的記者招待會上說：「本處員工承諾按『服務承諾』列出的服務標準，為市民提供服務。倘服務未達標準，客戶有權要求本處盡快給予完滿的解釋。」

土地註冊處設於港島金鐘道政府合署的市區土地註冊處，以及新界八個區域土地註冊處，主要提供下列服務：

- * 按照土地註冊條例，為一切與土地有關的文件辦理註冊；
- * 提供查閱土地紀錄服務，讓市民及政府部門查閱土地登記冊及有關紀錄；
- * 按照建築物管理條例，為多層大廈的業主法團辦理註冊。

彭贊榮說，由一九九二年七月至一九九三年六月的十二個月內，共有六十二萬八千份土地文件送交該處登記，市民查冊次數超過三百八十萬次，平均每個工作天登記二千三百份契約，查冊一萬四千次。至於業主法團註冊方面，期內共辦理二百五十六宗申請。

他說：「我們承諾在五個星期內辦妥文件註冊的手續。至於市民查冊方面，三十分鐘內便可取得土地登記冊的電腦印製資料。土地文件的縮微菲林副本或影印本，同樣可在三十分鐘內取得。」

「服務時間的長短，視乎所需服務的種類、客戶到達土地註冊處的時間，以及辦事處所在的地區而定。由於各區的需求有別，提供服務所需的時間亦有差異。一般來說，在繁忙時期及繁忙時間，客戶便須等候較長的時間才能得到所需服務。」

至於辦理業主法團註冊的申請，則視乎涉及情況的複雜程度，需時一個月至三個月。

土地註冊處的服務承諾載於一份今日印製的宣傳小冊子內，所有土地註冊處辦事處及政務總署轄下的政務處，均備有該小冊子供市民索閱。

該處內部的監察服務委員會和由客戶代表組成的客戶聯絡小組，均會密切監察該處的表现。彭贊榮表示，該處歡迎客戶提出意見或建議，有意者請致電八六七二八八二與客戶服務經理聯絡。

彭贊榮說：「我們承諾致力達到服務標準及進一步改善各項服務的質素。」

他指出，公布服務承諾剛好配合該處在八月一日開始以營運基金運作。該處是首個以自負盈虧形式運作的政府部門之一，極着重達到服務指標和財政目標。

— 完 —

漁農處承諾加強服務

漁農處今日（星期一）公布服務表現承諾，由即日起，該處將會加強所提供的多項服務，包括簽發牌照及證明書。

這些服務範圍甚廣，包括牲畜、魚類、除害劑及植物等。

漁農處發言人說：「本處承諾提供的數項較快服務包括批簽除害劑入口／出口証，以及發出批准從屠場和屠房運走豬、牛、羊以便屠宰，申請人只需等候十五分鐘，惟申請人須親來辦領。」

漁農處亦承諾，在申辦海魚運輸許可証及換領海魚養殖牌照方面，如申請人親自申辦，則辦理時間將分別不會超過三十分鐘及一小時。

至於批簽動物衛生證明書，該處的目標時間為一個工作天。

漁農處預定將辦理時間縮短至兩個工作天的服務包括：申請入口貓狗檢疫許可証、申請北潭涌關閘通行證及換領海魚運輸許可証。

漁農處為市民提供超過三十多項服務。而一些申請可能需要較長時間辦理，以便進行檢查及核對工作，確保達到一定標準。

任何人士如希望知道更多關於該處的服務，可致電七三叁 二貳三五查詢。有關服務可在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署漁農處總部辦理。

發言人指出，歡迎任何人士就該等服務的處理手法提出意見或建議。

他說：「縱使我們盡力做到最好，但所提供的服務仍有時候達不到所訂標準。這種情況下，市民有權要求本處立即作出解釋。」

他強調，漁農處承諾在整潔、有秩序和友善的環境下提供效率高、有禮貌的專業服務。

漁農業諮詢委員會、郊野公園委員會及保護稀有動植物諮詢委員會已同意協助監管漁農處的服務表現。這些委員會將由一個服務標準委員會提供支援，而這個委員會的主席將由漁農處首長級人員擔任。

漁農處處長每年均會發表服務表現結果，以確定能否達到所訂的目標。

—————

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億三千九百八十五萬六千立方米，佔總容量百分之七十五點一。

去年同期各水塘之總存水為五億四百八十二萬一千立方米，即總容量百分之八十六點一。

律政司就中電電力廠爆炸事件發表聲明

律政司現正尋找有關去年八月在青山電力廠發生爆炸事件的指控的事實。

事件正在慎重檢討中，現在是過早決定律政司是否需要根據死因裁判官條例第二十二條賦予他的權力，指令作進一步的調查及要求死因裁判官重開死因聆訊。

———
完 ——

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年八月二日

百萬元計

開市戶口結餘	一七六〇
流動資金調節機制償還款額	增二四〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減二十
收市戶口結餘	一九八〇

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.5 *+0.0* 2.8.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點三四厘
一個月屆滿	二點六三厘
三個月屆滿	三點〇九厘
六個月屆滿	三點三九厘
十二個月屆滿	三點七九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點五六	三點八六厘
十六個月	二四一一	四點六二五厘	一〇〇點七四	四點〇七厘
十九個月	二五〇二	四點七五厘	一〇〇點七一	四點三一厘
二十二個月	二五〇五	三點七五厘	九十八點七一	四點五六厘

總成交額

二百九十八億七千萬元

政府修訂進出口條例 以修改沒收物品程序及加重刑罰

一九九三年進出口(修訂)條例，及一九九三年進出口(戰略物品)(修訂)規例將於星期五(八月六日)正式生效，對海關沒收扣押物品的程序及走私軍械之最高刑罰，作出修改。

海關發言人稱，是次修訂有兩個目的。第一是消除海關總監在執行有關沒收扣押物品的規定時，在運作上遇到的困難。其次是提高非法進出口戰略物品罪名的最高罰款額。

發言人說：「一九九三年進出口(修訂)條例希望將現行的沒收物品之程序精簡，以致能在不影響對公眾公平的原則下，節省人力及貯存物品的地方。」

修訂後的程序，與最近生效的應課品(修訂)(第二號)條例的沒收扣押物品程序大致相同。這列明在扣押物品時，如疑犯、物主、物主之僱員或代理商在場，又或物主在香港沒有固定通訊地址，海關總監將不予發出扣押通知書。

如有需要發出通知書，卻無法送遞予有關物主，海關將於物品扣押後三十日內，把通知書張貼在位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓一字樓，海關許可証辦事處公眾大堂內，為期七日。

修訂後之條例亦列明認領扣押物品申請及進行沒收程序之手續。聲請人必須在向海關總監申請認領扣押物品的信件上，清楚寫上他或他的律師的全名，及在香港之聯絡地址。

如扣押的物品容易腐壞，海關總監有權指令將物品出售或銷毀。如物品難於貯存或在沒收程序完成前有可能變壞，海關總監可向法庭申請將物品出售，而售得之款項將由海關總監暫時保管。

在任何一種情況下，海關總監亦可將扣押物品發還物主，或任何符合資格認領該物品的人士，但他們必須繳交保證金，而金額不可少於該批物品的價值。

法官在沒收程序完成後，將發出指令，指示海關總監處理他所托管之出售物品得益或保證金的方法。

被扣押的船隻或車輛之物主，亦可向法官申請在有關沒收物品聆訊前，暫時釋放他的船隻或車輛，但他須繳付保證金，而金額不少於該船隻或車輛的價值，以及支付由法官指令對該船隻或車輛的價值進行評估的費用。

聲請人如不滿法庭之判決，可向港督作出請願。他須在判決後六星期內，先以書面通知海關總監，再於通知後三十日內向布政司申報其請願。

如海關總監未能按現行之程序，處理任何在星期五（八月六日）前扣押之物品，便將於憲報刊登通知，邀請任何希望認領扣押物品的人士，向海關總監提出其要求，而刊登憲報之日期，將會事先通知市民。

發言人補充說，是次修訂亦希望提高與戰略物品有關罪名的最高刑罰，藉以對走私軍械起足夠的阻嚇作用。

如經公訴定罪，此項罪名的最高刑罰將提高至與其他有執行類似的戰略物品條例之地方所實施的最高刑罰相若，即監禁七年及無限額罰款。如經簡易程序定罪，最高刑罰則將維持現時的監禁兩年及罰款五十萬元。

市民如對新沒收程序有任何疑問，可致電八五二 叁叁〇三與海關管理高級參事李煥華聯絡。有關戰略物品的查詢，亦可致電八五二 叁叁九二與海關貿易管制處處長梁佑任聯絡。

— 完 —

西貢舉辦選舉論壇

區域市政局西貢選區補選明日（星期二）舉辦候選人論壇，歡迎西貢區居民出席。

該論壇明晚八時在將軍澳景林邨景林鄰里社區中心舉行。

各候選人屆時會闡述他們的參選政綱，並答覆市民的問題。

區局西貢選區補選定於八月八日（星期日）上午七時三十分至晚上十時三十分舉行，共有七位候選人角逐一個議席。

他們是周賢明、張漢田、林咏然、羅祥國、衛慶祥、王水生、王華強。